

## **ANGLO AMERICAN CHILE**

Avda. Pedro de Valdivia 291 / Providencia  
Teléfono (56 - 2) 230 8301 / Fax (56 - 2) 230 8112  
Santiago / Chile

634

El Soldado, 17 de Octubre de 2005

Señor  
Daniel Álvarez P.  
Secretario Comisión Regional de Medio Ambiente  
Avda. Pedro Montt 1992  
Valparaíso  
Presente

Ref.: Solicita modificación a RCA N°163/2004

Estimado Señor:

A través de la presente nos permitimos solicitar por su intermedio, ante la Comisión Regional del Medio Ambiente de la V Región, modificar la Resolución de Calificación Ambiental del Proyecto de Ampliación del Tranque de Relave El Torito, de Minera Sur Andes Ltda., en lo que dice relación con el Permiso Ambiental N°102, referido al Plan de Manejo Forestal, en lo concerniente a la realización de la actividad de traslado de los primeros 20 ejemplares de Belloto del Norte, según se indica en documento adjunto.

Sin otro particular, le saluda atte.



Jaime Lüer M.  
Gerente General  
Minera Sur Andes  
División El Soldado

**RECIBIDO**  
FECHA 19 de 10 de 2005  
**COMISION NACIONAL**  
**DEL MEDIO AMBIENTE - V REGION**



**MODIFICACIÓN PLAN DE MANEJO FORESTAL  
EN RESOLUCION DE CALIFICACION AMBIENTAL PROYECTO  
AMPLIACIÓN DEL TRANQUE DE RELAVES EL TORITO  
MINERA SUR ANDES – DIVISIÓN EL SOLDADO**

La Resolución de Calificación Ambiental N° 163/2004 de la COREMA V-Región, que aprobó el proyecto de Ampliación del Tranque de Relaves El Torito, incluyó en su párrafo 6.6.2 el Plan de Manejo Forestal por la superficie de bosque a afectar por el proyecto. Posteriormente, conforme a lo indicado en la RCA, este Plan de Manejo fue aprobado por la Corporación Nacional Forestal, mediante la Resolución N° 1409 del 27 de Enero del 2005.

EL Plan de Manejo consideró, además de la superficie a intervenir, el traslado de 62 ejemplares de Belloto del Norte. En particular, respecto de este punto (6.6.2), la RCA señala:

“a) Traslado de bellotos: Consiste en el traslado de los individuos ubicados en las áreas a intervenir por el proyecto, a lugares escogidos de manera que tengan las características del hábitat natural de la especie. El traslado se realizará en forma paulatina antes de que el crecimiento del tranque alcance los sectores donde se ubican, con la anticipación necesaria para realizar las labores previas de preparación del árbol y dando el tiempo necesario para su adecuación in-situ a las nuevas condiciones previo a su traslado. (Cronograma de traslado).

**BELLOTOS A TRASLADAR**

Año	N° de Bellotos
2005	20
2009	6
2011	6
2014	7
2017	9
2019	14
Total	62

El traslado de los bellotos lo realizará la Fundación para la Recuperación y Fomento de la Palma Chilena y el Bosque Nativo, en el marco de un convenio suscrito con el titular para la Conservación y Fomento del Belloto del Norte.

Los lugares de traslado serán escogidos de manera que tengan las características del hábitat natural de la especie. Los primeros 20 ejemplares a trasladarse el año 2005 serán implantados en los terrenos de la Fundación de la Palma Chilena en Ocoa, donde existen algunos ejemplares de belloto en estado natural y donde se están implementando los viveros para producir plantas de esta especie, en el marco del convenio indicado.”

## **SOLICITUD DE MODIFICACIÓN DE LA RCA N°163/2004 EN LO RELACIONADO CON EL PLAN DE MANEJO FORESTAL**

### **1. Fundamentos para la solicitud**

Las actividades consideradas en el Plan de Manejo se están llevando a cabo de acuerdo a lo programado, excepto el traslado de bellotos, donde se han presentado algunas dificultades que han atrasado esta actividad, lo que motiva esta solicitud de modificación del Plan de Manejo. Entre las principales dificultades que se han tenido, se mencionan las siguientes:

- a) Si bien contamos ya con un Convenio Marco para la Conservación y Fomento del Belloto del Norte firmado con la Fundación para la Recuperación y Fomento de la Palma Chilena de fecha 17 de Julio de 2004, aún no ha sido posible concretar el convenio operativo para proceder con el traslado de Bellotos.
- b) Durante este tiempo, la cota de la laguna del tranque ha seguido aumentando, aproximándose a los primeros bellotos.
- c) La aprobación del Plan de Manejo en Enero de 2005 hace imposible cumplir, al menos para los primeros bellotos del grupo de 20 que el Plan considera trasladar el año 2005, con el traslado en 2 fases en un horizonte de 2 años, sugerido en el numeral 19.2 e) de la RCA.
- d) Por otra parte, la Fundación ha manifestado que no asumirá la responsabilidad de trasladar los bellotos que no hayan tenido el tiempo de preparación sugerido, como es el caso de los bellotos referidos en el numeral anterior.

### **2. Solicitud de modificación de la RCA N°163/2004, referente al Permiso Ambiental N°102**

#### **a) Modificación del cronograma de traslado según detalle adjunto.**

**BELLOTOS A TRASLADAR**

<b>Año</b>	<b>N° de Bellotos</b>
2005-2006	10
2006-2007	10
2008-2009	6
2010-2011	6
2013-2014	7
2016-2017	9
2018-2019	14
<b>Total</b>	<b>62</b>

La modificación consiste en que de los 20 bellotos considerados según el cronograma original para el año 2005, 10 de ellos se trasladan en el período 2005-2006 y los otros 10 en el período 2006-2007.

**b) Modificación de la entidad que realizará el traslado de los bellotos**

Dada la imposibilidad de concretar oportunamente el Convenio Operativo con la Fundación La Palma Chilena para el traslado de los 20 ejemplares en el año 2005, se solicita modificar este compromiso, indicando que el traslado de bellotos se realizará con la asesoría de una persona natural o jurídica con experiencia en esta materia, la que deberá acreditar con trabajos similares con otras especies arbóreas.

**c) Modificación del destino de los ejemplares a trasladar**

Por el mismo motivo de la modificación anterior, se solicita modificar este compromiso, manteniendo las condiciones para el traslado de los ejemplares, esto es que los lugares de destino de los bellotos trasplantados serán escogidos de manera que tengan las características del hábitat natural de la especie, como lo indica la RCA en el párrafo 4 del punto 6.6.2 a) Traslado de bellotos.. Se privilegiarán sectores de estas características disponibles tanto en terrenos propios de Minera Sur Andes, de la Fundación La Palma u otras instituciones.

Los lugares escogidos para el traslado serán georreferenciados, representados cartográficamente y sometidos a la consideración de la Corporación Nacional Forestal V Región para su aprobación. La información correspondiente al traslado de los primeros 10 ejemplares, del período 2005 – 2006, será entregada a CONAF V Región, durante el mes de octubre de 2005. Con posterioridad se entregará la información correspondiente al traslado de los bellotos del período 2006 – 2007.



GOBIERNO DE CHILE  
COMISIÓN NACIONAL  
DEL MEDIO AMBIENTE

URGENTE

638

ORD. : N° **1113** /

ANT. : RCA N°163 de 16 de Agosto de 2004 del  
proyecto "Proyecto de Ampliación de  
Tranque de Relaves El Torito".

MAT. : Solicita informe por modificación planteada.

VALPARAÍSO, 07 de Noviembre de 2005

DE : SR. SECRETARIO  
COMISIÓN REGIONAL DEL MEDIO AMBIENTE  
REGIÓN DE VALPARAÍSO

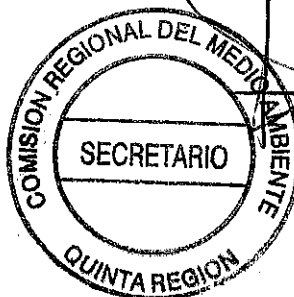
A : SEGÚN DISTRIBUCIÓN

Por medio del presente solicito a Ud., tenga a bien se sirva pronunciar respecto a la solicitud de modificación de la Resolución Exenta N°163/04, de 16 de Agosto de 2004, que calificó favorablemente el proyecto "Proyecto de Ampliación de Tranque de Relaves El Torito" y que señala en su Considerando 6.6.2 Plan de Medidas de Mitigación Belloto del Norte, diversas medidas, como traslado de bellotos, producción de plantas a partir de semillas y plantación y producción de plantas a partir de esqueje y plantación. En el traslado se considera un cronograma al año 2019 con un total de 62 ejemplares, el que será ejecutado por la Fundación para la Recuperación y Fomento de la Palma Chilena y el Bosque Nativo, siendo los lugares de traslado escogidos de manera que tengan las características del hábitat natural de la especie.

La solicitud planteada dice relación con la modificación del cronograma de traslado, de la entidad que lo realizará y del destino de los ejemplares, según documento explicativo que se adjunta.

Atendido lo anterior, se requiere determinar si la modificación conlleva un cambio de consideración al proyecto original que amerite que reingrese al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental o bien, resolver a través de una modificación de la Resolución Exenta mencionada, ello a la brevedad posible.

Sin otro particular, saluda atentamente a Ud.,



DANIEL ALVAREZ PARDO  
SECRETARIO COREMA  
REGIÓN DE VALPARAÍSO

DAP/MS/IMA  
**DISTRIBUCIÓN**

- Sra. Leticia Olavarría C., SEREMI de Agricultura
  - Sr. Hugo Yávar O., Director Regional Servicio Agrícola y Ganadero
  - Sr. Mario Gálvez F., Director Regional CONAF
- c.c.: Archivo Comisión Nacional del Medio Ambiente Región de Valparaíso.-



ORD. N° 688.05

ANT. : ORD. N°1113 DE 07/11/2005

MAT. : MODIFICACIÓN A LA RCA N°163/04 DEL  
PROYECTO "PROYECTO DE AMPLIACION DE  
TRANQUE DE RELAVES EL TORITO"

VIÑA DEL MAR, 29 NOV. 2005

DE : DIRECTOR CONAF REGIÓN DE VALPARAÍSO

A : SECRETARIO COMISION REGIONAL DEL MEDIO AMBIENTE

En relación a la solicitud de modificación de la RCA N°163/04 que aprobó el Estudio de Impacto Ambiental del proyecto "PROYECTO DE AMPLIACIÓN DE TRANQUE DE RELAVES EL TORITO", presentado por ANGLO AMERICAN CHILE; informo a Ud. lo siguiente:

- Según lo expuesto por el titular las modificaciones tienen relación con el traslado de los 62 ejemplares de Belloto del Norte manteniéndose igual los parámetros ambientales restantes que involucran bosque nativo y especies en categoría de conservación.
- La magnitud de estas modificaciones no es tal como para hacer necesaria la evaluación de un nuevo Estudio Impacto Ambiental y en lo que respecta al D.L.701, que es el cuerpo legal que regula la corta de bosque, este permite solicitar modificaciones al plan de manejo mientras este se encuentre vigente.

Por lo antes expuesto esta Corporación no ve objeción a la solicitud realizada por Anglo American Chile y hacer esta mediante una modificación de la RCA N°163/04 que aprobó el Estudio de Impacto Ambiental, pero es necesario que esta modificación de la Resolución se condicione a lo siguiente:

1. Se debe mantener la calendarización establecida en el formulario evaluado en el SEIA, solo es modificable lo relacionado con el traslado de los 20 primeros Bellotos del Norte.
2. El titular debe indicar el nombre del experto o de la entidad que realizará el traslado de los bellotos, adjuntando copia de los trabajos realizados que avalan su experiencia en el traslado de árboles adultos.
3. Incluir plano con la ubicación exacta de los 20 primeros Bellotos a trasladar.

Paralelo a la modificación solicitada a CONAMA, el titular ha ingresado a esta Corporación un nuevo formulario de Plan de Manejo de Corta de Bosques para Ejecutar Obras Civiles con las modificaciones solicitadas para lo cual se le informará a Anglo American Chile que este deberá ser ingresado a CONAMA solo luego que la COREMA apruebe las modificaciones del PAS 102 que se solicitan.

Sin otro particular, saluda atentamente a Ud.,

  
DIRECTOR REGIONAL **MARIO E. GÁLVEZ FERNÁNDEZ**  
INGENIERO FORESTAL  
DIRECTOR CONAF REGIÓN DE VALPARAÍSO

DISTRIBUCIÓN:

- COREMA
- DAFF
- Unidad de Medio Ambiente
- Of. Partes

**RECIBIDO**  
FECHA 30 de 11 de 2005  
COMISION NACIONAL  
DEL MEDIO AMBIENTE - V REGION



GOBIERNO DE CHILE  
SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO

648

Director Regional de Valparaíso

1940

ORD. : N° \_\_\_\_\_/

ANT : Ord. N°1113 de 07.11.2005.

MAT. : Remite Informe solicitado.

QUILLOTA, 29 de Noviembre de 2005.

DE : HUGO YÁVAR OÑATE.  
DIRECTOR REGIONAL SERVICIO AGRÍCOLA Y GANADERO Vª REGIÓN DE  
VALPARAÍSO.-

A : DANIEL ALVAREZ PARDO.  
SECRETARIO COMISIÓN REGIONAL DEL MEDIO AMBIENTE REGIÓN DE  
VALPARAÍSO.-

Revisados los antecedentes sobre la solicitud de modificación de la Resolución Exenta N°163/04, de 16 de Agosto de 2004, que calificó favorablemente el "Proyecto de Ampliación de Tranque de Relaves El Torito" y que señala en su Considerando 6.6.2 Plan de Medidas de Mitigación Belloto del Norte, diversas medidas, como traslado de bellotos, producción de plantas a partir de semillas y plantación y producción de plantas a partir de esqueje y plantación. En el traslado se considera un cronograma al año 2019 con un total de 62 ejemplares, el que será ejecutado por la Fundación para la Recuperación y Fomento de la Palma Chilena y el Bosque Nativo, siendo los lugares de traslado escogidos de manera que tengan las características del hábitat natural de la especie. La solicitud planteada dice relación con la modificación del cronograma de traslado, de la entidad que lo realizará y del destino de los ejemplares, por lo tanto este Servicio estima que la modificación

Director Regional. SAG / Freire 765 Quillota  
Fono: (33) 313164; Fax: (33) 313695; E-Mail: hugo.yavar@sag.gob.cl

RECIBIDO  
FECHA 07 de 12 de 2005  
COMISION NACIONAL  
DEL MEDIO AMBIENTE V REGION

no conlleva un cambio de consideración al proyecto original, luego no amerita que reingrese al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental.

Saluda atentamente a Ud.,



HUGO YÁVAR OÑATE  
DIRECTOR REGIONAL S.A.G.  
Vª REGIÓN DE VALPARAÍSO

N°391 de 29.11.2005

**DISTRIBUCION:**

- A: Sr. Daniel Alvarez Pardo.  
Avda. Pedro Montt 1992 Valparaíso.  
➤ Sección Deproren S.A.G. V Región.  
➤ Oficina de Partes S.A.G. V Región.

JFC/NGM/rta.-





GOBIERNO DE CHILE  
COMISIÓN NACIONAL  
DEL MEDIO AMBIENTE

650

ORD. : N° **1241** /

**ANT.** : Solicitud de modificación de RCA N°163 de 16 de Agosto de 2004 del proyecto "Proyecto de Ampliación de Tranque de Relaves El Torito".

**MAT.** : Informa.

VALPARAÍSO, 16 de Diciembre de 2005

**DE :** SR. SECRETARIO (S)  
COMISIÓN REGIONAL DEL MEDIO AMBIENTE  
REGIÓN DE VALPARAÍSO

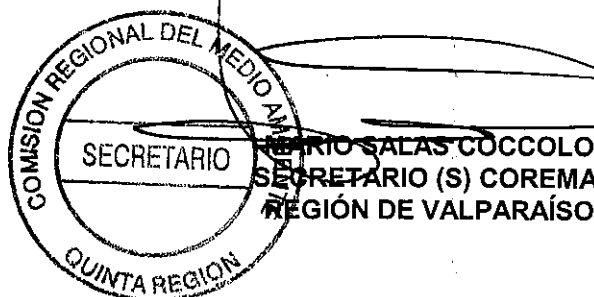
**A :** SR. LUIS BEZANILLA M.  
AVDA. PEDRO DE VALDIVIA N°291  
COMUNA DE PROVIDENCIA

Por medio del presente informo a Ud., respecto a la solicitud de modificación de la Resolución Exenta N°163/04, de 16 de Agosto de 2004, que calificó favorablemente el proyecto "Proyecto de Ampliación de Tranque de Relaves El Torito" y que se refiere al cronograma de traslado, de la entidad que lo realizará y del destino de los ejemplares, que, consultados los servicios competentes, éstos han indicado que la modificación no constituye un cambio de consideración que amerite su reingreso al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental.

No obstante lo anterior, sólo se acoge la solicitud en cuanto al traslado de los 20 primeros bellotos, debiendo mantenerse la calendarización establecida en el formulario evaluado en el SEIA.

Por otra parte, debe informarse a CONAF y a CONAMA V Región, el nombre del experto o de la entidad que realizará el traslado de los bellotos, adjuntando copia de los trabajos realizados que avalan su experiencia en el traslado de árboles adultos; asimismo, debe incluirse el plano con la ubicación exacta de los 20 primeros bellotos a trasladar.

Sin otro particular, saluda atentamente a Ud.,



MSC/IMA.

**DISTRIBUCIÓN**

- Sr. Luis Bezanilla M., Representante Legal del proyecto.
- c.c.: Sra. Leticia Olavarría C., SEREMI de Agricultura
- Sr. Hugo Yávar O., Director Regional Servicio Agrícola y Ganadero
- Sr. Mario Gálvez F., Director Regional CONAF
- Archivo Comisión Nacional del Medio Ambiente Región de Valparaíso.-